Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art

Herausgeber: Visarte Schweiz

Band: - (1942)

Heft: 3

Artikel: Vom "jüngsten Gericht" Michelangelos = Au sujet du "Jugement dernier" de Michel-Ange

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-625339

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

UNE HEUREUSE NOUVELLE

Les différends régnant depuis longtemps entre la Société des P. S. A. S. et la Société suisse des beaux-arts sont aplanis. L'exposition régionale de la Société suisse des beaux-arts aura lieu conformément à la rotation établie par le département fédéral de l'intérieur et non plus, comme il avait été prévu précédemment, chaque année. La convention relative au jury, conclue en juillet 1922 entre la Société des P. S. A. S. et la Société suisse des beaux-arts reste en vigueur. Notre entrevue avec le nouveau président de la Société suisse des beaux-arts, M. le Dr Zschokke, se déroula sur un ton amical et nous pouvons espérer qu'à l'avenir une collaboration efficace s'établira, pour le plus grand bien du développement des beaux-arts en Suisse.

Nous renvoyons nos lecteurs à l'invitation ci-après, à participer à l'exposition régionale 1942. *Le comité central.*

Exposition régionale de la Société suisse des beaux-arts.

La Société suisse des beaux-arts organise cette année une « exposition régionale ». L'ouverture en aura lieu le 10 mai à Schaffhouse, d'où l'exposition ira ensuite à Saint-Gall, Lucerne, Glaris et si possible en automne encore dans une autre localité. Sont invités à participer à cette exposition régionale, les artistes suisses domiciliés dans les cantons de Zurich, Saint-Gall, Thurgovie, Argovie, Glaris, Schaffhouse, Appenzell et les Grisons. Il ne sera pas envoyé d'invitations particulières. Les formules de participation, donnant toutes les conditions ainsi que la composition du jury, peuvent être réclamées dès le 20 mars au secrétaire de l'exposition, M. Erwin Bill à Gléresse, Lac de Bienne. Délai d'inscription : 20 avril ; délai d'envoi : 30 avril. Pour les achats de quelques sections à cette exposition, une subvention de 8,000 francs est à disposition.

EINE ERFREULICHE MITTEILUNG

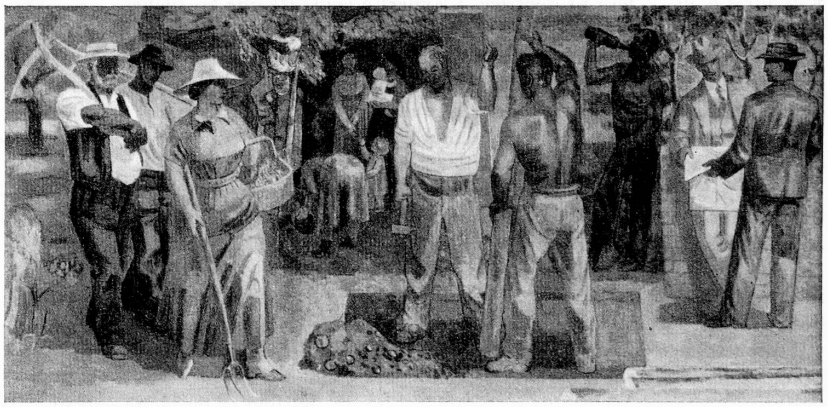
Die seit längerer Zeit dauernden Differenzen zwischen der G. S. M. B. u. A. und dem Schweizerischen Kunstverein sind behoben. Die Regionale Ausstellung des S. K. V. findet nun nach der Rotationsform, wie sie vom eidg. Departement des Innern festgelegt wurde, statt, also nicht mehr wie s. Z. beabsichtigt war, jedes Jahr. Auch unsere Abmachung betreffs der Juryfrage, wie sie zwischen G. S. M. B. u. A. und dem S. K. V. im Juli 1922 vereinbart worden ist, bleibt in Kraft. Unsere Unterredung mit dem neuen Präsidenten des S. K. V. Herrn Dr. Zschokke, wurde im Zeichen einer freundschaftlichen Beziehung gepflogen und wir dürfen nun hoffen, dass die Zukunft eine fruchtbringende Zusammenarbeit bringen wird zum Nutzen der Kunstpflege in der Schweiz.

Wir verweisen in diesem Zusammenhange auf die nachstehende Einladung zur Beschickung der « Regionalen » 1942.

Der Zentralvorstand.

Regionale Ausstellung des Schweiz. Kunstvereins.

Der Schweiz. Kunstverein veranstaltet dieses Jahr eine « Regionale ». Die Eröffnung findet am 10. Mai in Schaffhausen statt, von da wandert die Schau nach St. Gallen, Luzern, Glarus und möglicherweise im Herbst noch an einen weiteren Ort. Zur Beteiligung an dieser « Regionalen » werden hiemit eingeladen Schweizer Künstler mit Wohnsitz in den Kantonen Zürich, St. Gallen, Thurgau, Aargau, Glarus, Schaffhausen, Appenzell und Graubünden. Besondere Einladungen werden nicht versandt. Anmeldeformulare, aus denen alle näheren Bedingungen und auch die Zusammensetzung der Jury hervorgehen, können vom 20. März an bezogen werden beim Ausstellungssekretär : Herrn Erwin Bill, Ligerz am Bielersee. Anmeldetermin bis 20. April, Einsendetermin bis 30. April. Für Ankäufe einiger Sektionen an der genannten Ausstellung steht ein Kredit von 8,000 Franken zur Verfügung.



Jacques Düblin, Oberwil.

Wandbild in der Kantonalbank-Filiale, Binningen.

Vom « Jüngsten Gericht » Michelangelos.

Die immer wieder auftauchenden Sorgen um den Zustand und die Erhaltung von Michelangelos Fresken zum « Jüngsten Gericht » sind nicht gerechtfertigt. Einer der massgebenden italienischen Sachverständigen, Prof. Biagetti, hat dieser Tage vor der päpstlichen Archäologischen Akademie hierüber ausführlich berichtet. Eine der Hauptsorgen der Fachleute bezog sich auf eine graue Farbschicht, die auf einem grossen Teil der Fresken sitzt. Nach Biagetti handelt es sich dabei nicht um die Folge eines Zersetzungsvorganges, sondern um eine grob überstrichene Schicht von Leimwasser, mit dem man das Auftreten weisslicher Flecken bekämpfen wollte. Von diesen weisslichen Flecken nun, von denen man lange Zeit befürchtete, dass es sich um Salpeterflecken handelte, ist jetzt einwandfrei festgestellt, dass es sich nicht um diesen befürchteten Zerstörer von Kunstwerken handelt, sondern um gewöhnliche Schimmelbildungen, die durch den Niederschlag von Feuchtigkeit im Gewölbe entstehen. Michelangelo selbst hat die Anweisung zur Ausführung dieses praktisch wertlosen Schutzanstriches nach Ansicht Biagettis sicher nicht gegeben. Von den Feuchtigkeitsflecken hat der Sachverständige festgestellt, dass sie teilweise noch auf die Zeit zurückgehen, in der Michelangelo an kalten und an feuchten Tagen seine Arbeit fortsetzen musste. — Lediglich

an einzelnen Stellen ist eine bräunliche Färbung eingetreten, die von dem Russ der Kerzen am Altar herrührt. Da diese Verfärbung auf der andern Seite eine Schutzschicht gegenüber andern Einflüssen bildet, erscheint es nicht notwendig, etwas gegen sie zu unternehmen.

Biagetti machte im übrigen einige Vorschläge, um gut gemeinte, aber schlecht gelungene spätere Ueberarbeitungen wieder auszuschalten. Nach seiner Ansicht muss es möglich sein, besonders das früher im Hintergrund überwiegende Blau durch chemische Hilfsmittel wieder hervorzubringen, wodurch der Zusammenklang der Farben beträchtlich gewinnen würde. Sehr interessant waren in diesem Zusammenhang die Angaben des Vortragenden über die Farben, mit denen Michelangelo gearbeitet hat. Sie beschränkten sich im wesentlichen auf gelben und roten Ocker, auf das Violett des Eisenoxyds, auf Grün und Blau aus Erdfarben, auf Schwarz aus Erdfarbe oder Kohle und auf weisse Kalkfarbe. Nur an einigen Stellen treten ein Blaugrün und ein Lapislazuliblau in Erscheinung. Mit dieser scheinbar so begrenzten Palette ist also das ganze gewaltige Wunderwerk entstanden. (Aus der *Neuen Zürcher Zeitung*.)

Am 28. Februar beging Carl Egger, Maler in Basel, Kassier unserer Sektion Basel, den 70. Geburtstag. Der Z. V. gratulierte herzlich.

Au sujet du « Jugement dernier » de Michel-Ange.

Les craintes répétées au sujet de l'état de conservation des fresques de Michel-Ange « le Jugement dernier » ne sont pas justifiées. L'un des experts italiens le plus compétent, le professeur Biagetti, vient de faire un exposé détaillé devant l'Académie papale d'archéologie. Une des principales craintes des experts concernait une coloration grise s'étendant sur une grande partie des fresques. Selon Biagetti, il ne s'agirait pas là d'un processus de décomposition, mais bien d'une couche d'enduit à la colle par lequel on a voulu éviter la formation de taches blanchâtres. Or il est maintenant prouvé que celles-ci ne proviennent pas, comme on l'a craint longtemps, de taches de salpêtre, grand destructeur des œuvres d'art, mais simplement d'une moisissure provenant de l'humidité tombant des voûtes. Selon Biagetti, ce n'est certes pas Michel-Ange qui aurait prescrit l'emploi de cet enduit n'ayant aucune valeur protectrice. L'expert a constaté que les taches de moisissure datent en partie encore de jours froids et humides pendant lesquels Michel-Ange exécuta son travail. A quelques endroits seulement apparaît une teinte brune, provenant de la suie des cierges de l'autel. Cette transformation de la couleur constituant d'autre part une protection contre d'autres facteurs nuisibles, il ne semble pas qu'il y ait lieu de l'éliminer.

Biagetti fit du reste quelques propositions pour éliminer les effets de certains travaux de restauration entrepris plus tard, dans une intention louable mais n'ayant donné aucun résultat. Selon lui, il doit être possible, par des moyens chimiques, de rétablir les bleus dominant à l'origine à l'arrière-plan, ce qui rendrait l'harmonie primitive des couleurs. Les indications du conférencier sur les couleurs utilisées par Michel-Ange étaient au surplus fort intéressantes. Elles se composaient essentiellement d'ocre jaune et rouge, de violet d'oxyde de fer, de terres vertes et bleues, de noir minéral ou de charbon et de blanc de chaux. A quelques endroits seulement on trouve un bleu-vert et un bleu lapis-lazuli. C'est donc avec cette palette apparemment si limitée que fut réalisée cette œuvre admirable et prodigieuse.

(De la *Nouvelle Gazette de Zurich*.)

Wettbewerb für neue Modelle von Reiseandenken.

Das Eidg. Departement des Innern veranstaltet auf Ansuchen der Vereinigung « Bel Ricordo » und in Verbindung mit der Eidg. Kommission für angewandte Kunst einen allgemeinen Wettbewerb mit dem Zwecke, *neue Modelle von Reiseandenken* im Preise von zwei bis fünf Franken zu beschaffen. Zu diesem Wettbewerb sind sämtliche Künstler schweizerischer Nationalität zugelassen. Die Entwürfe sind bis spätestens am *21. April 1942* dem Sekretariat des Eidg. Departements des Innern in Bern, von dem das Wettbewerbsreglement bezogen werden kann, einzusenden.

Concours pour souvenirs touristiques.

Le département fédéral de l'intérieur organise, à la demande de l'association « Bel Ricordo » et avec la collaboration de la commission fédérale des arts appliqués, un concours général en vue de l'obtention de *nouveaux modèles de souvenirs touristiques* du prix de deux à cinq francs. Tous les artistes de nationalité suisse sont admis à concourir. Les projets devront être envoyés au département fédéral de l'intérieur, à Berne, jusqu'au *21 avril 1942* au plus tard. On peut se procurer le règlement du concours au secrétariat du département précité.

BUNDESSTIPENDIEN — BOURSES D'ÉTUDES

Das eidg. Departement des Innern hat sich den Anträgen der eidg. Kunstkommission angeschlossen, die die Ausrichtung von Kunststipendien und Aufmunterungspreisen an nachstehend angeführte Künstler vorschlägt :

Le département fédéral de l'intérieur s'est rallié aux propositions de la commission fédérale des beaux-arts, d'accorder des bourses d'études et des prix d'encouragement aux artistes suivants :

A. Stipendien. — Bourses d'études.

Maler. — Peintres.

Baumann Ernst, Basel.
Kämpf Max, Basel.
Leins Rosetta, Ascona.
Sidler Alfred, Luzern.
Deck Leo, Bern.
Hoffmann Felix, Aarau.
Lœwer Claude, La Ch.-de-Fonds.
North Marcel, Neuchâtel.
Ryser Friedrich, Basel.

Bildhauer. — Sculpteurs.

Hippele Hans, Zürich.
Queloz Hubert, La Ch.-de-Fonds.

B. Aufmunterungspreise. — Prix d'encouragement.

Maler. — Peintres.

Deringer Fritz, Uetikon am See.
Galli Aldo, Zürich.
Früh-Blenk Erna, Zürich.
Nüsch Remi, St. Gallen.
Salati Pietro, Lugano.
Zaki Hamid, Basel.

Bildhauer. — Sculpteur.

Ramseyer André, La Chaux-de-Fonds.

Architekten. — Architectes.

Eisenring Karl, Binningen.
Müller Leo, Zofingen.
Tschudin Raymond, Bellevue (Genève).

Reproduktionsrecht.

Mit der Fa. V. Conzett & Huber in Zürich ist eine Abmachung getroffen worden, wonach genannte Firma an die Unterstützungskasse für schweiz. bildende Künstler jährlich einen Betrag von Fr. 400,— auszahlt. Als Gegenleistung besitzt sie das Recht, in den von ihr herausgegebenen Zeitschriften *(In freien Stunden, Wochenblätter, Du, La Semaine de la femme* und *Lectures du Foyer)* schwarzweiss-Reproduktionen ohne weitere Vergütung an die Künstler zu veröffentlichen. Für farbige Reproduktionen leistet sie über diesen Betrag hinaus an die Künstler eine einmalige, fixe Vergütung von Fr. 10.— pro Bild.

Von der Entrichtung einer Vergütung für Reproduktionsrecht an unsere Mitglieder sind nun entbunden, ausser oben angeführten Zeitschriften und auf Grund früherer Abkommen :

Schweiz. Illustrierte, *L'Illustré*, *Sie und Er*, (Verlag Ringier & Co. A. G., Zofingen) (nur in Verbindung mit Ausstellungen und unter Hinweis auf dieselben).
Schweizer Spiegel, (Verlag Guggenbühl & Huber, Zürich).
O mein Heimatland, (Verlag Grunau, Bern).
Das Werk und Oeuvre, (Organ des S. W. B. und B. S. A.).
Schweiz. Bauzeitung, (Organ der S. I. A.).